



Rep. 1/2017

Prot. 1000/20/10/17



AVVISO DI SELEZIONE INTERNA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI
COLLABORAZIONE NELL'AMBITO DEL PROGETTO DI RICERCA
**"Ratio hermeneuticae imprimis sacrae methodo systematica proposita (Jena 1735)
di Johann Georg Zur Linden"**

IL DIRETTORE GENERALE

VISTO l'art. 7, comma 6, del D.Lgs. del 30.03.2001, n. 165 e successive modifiche ed integrazioni il quale stabilisce che, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione universitaria;

VISTO il Regolamento di Ateneo in materia di incarichi conferiti dall'Università degli Studi dell'Aquila ai propri dipendenti, emanato con D.R. n. 26 - 2013 dell'8.01.2013;

VISTO il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa ed occasionale, approvato con D.R. 1902/2008 del 20/06/2008

VISTA la richiesta pervenuta il 5/09/2017 del Prof. Luigi Cataldi Madonna, intesa ad ottenere l'affidamento di n. 1 incarico retribuito nell'ambito del progetto di ricerca **"Ratio hermeneuticae imprimis sacrae methodo systematica proposita (Jena 1735) di Johann Georg Zur Linden"** curato dal Prof. Luigi Cataldi Madonna;

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento di Scienze Cliniche Applicate e Biotecnologiche del 05/09/2017, di approvazione della suddetta richiesta;

RITENUTO necessario, in ottemperanza al disposto dell'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di figure professionali idonee allo svolgimento del predetto incarico;

ACCERTATA la sussistenza della copertura finanziaria per il conferimento dell'incarico, la cui spesa graverà sul Fondo 07riaCataldi_2017 Prof. Luigi Cataldi Madonna - Responsabile prof. Luigi Cataldi Madonna;

RENDE NOTO

E' attivata una procedura selettiva, riservata al personale a tempo indeterminato dell'Università degli Studi dell'Aquila, per l'affidamento di n. 1 incarico di collaborazione per attività di ricerca nell'ambito del progetto **"Ratio hermeneuticae imprimis sacrae methodo systematica proposita (Jena 1735) di Johann Georg Zur Linden"**, da svolgere presso il Dipartimento di Scienze Cliniche Applicate e Biotecnologiche, avente le seguenti caratteristiche:

1. OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

La collaborazione prevede la prestazione di un'attività di supporto alla ricerca consistente nella traduzione dall'italiano al tedesco di un lavoro scientifico dal titolo **"Ratio hermeneuticae imprimis sacrae methodo systematica proposita (Jena 1735) di Johann Georg Zur Linden"**, di 40 cartelle (la cartella si intende di 1800 caratteri, spazi inclusi) per un totale di 72.000 caratteri circa, destinati alla pubblicazione in due libri, che avranno come argomento l'ermeneutica, e che saranno pubblicati da parte di due editori Königshausen & Neumann (Würzburg) e Georg Olms (Hildesheim-New York) nell'ambito di due distinti progetti di ricerca. L'attività di supporto richiesta al collaboratore è strumentale all'attività di ricerca, di competenza del Prof. Luigi Cataldi Madonna.



2. MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INCARICO

L'incarico si svolgerà presso il dipartimento di Scienze Cliniche Applicate e Biotecnologiche, sarà coordinato dal Responsabile del Progetto di ricerca, Prof. Luigi Cataldi Madonna, il quale verificherà periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico, mediante controllo della coerenza dei risultati con gli obiettivi assegnati.

La prestazione di cui all'art. 1 dovrà essere eseguita al di fuori dell'ordinario orario di lavoro ed il dipendente prescelto dovrà assicurare, in ogni caso, il tempestivo, puntuale e corretto svolgimento dei doveri e compiti d'ufficio. Dovrà inoltre presentare preventiva comunicazione dell'incarico al Responsabile della struttura di appartenenza.

Non potranno essere conferiti incarichi retribuiti ai dipendenti che siano contemporaneamente titolari di altri incarichi interni.

3. DURATA E COMPENSO

L'incarico ha la durata massima di 15 gg, a decorrere dalla data di conferimento del medesimo, per una durata massima complessiva di 40 ore.

Il compenso, comprensivo di oneri a carico Ente e percipiente, è di €. € 500,00, pari al 50% rispetto a quello previsto per l'eventuale collaboratore da reclutare dall'esterno.

Tutti i costi graveranno sul Fondo 07riaCataldi_2017 Prof. Luigi Cataldi Madonna - Prof. Luigi Cataldi Madonna.

4. REQUISITI DI AMMISSIONE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Potranno partecipare alla procedura i dipendenti a tempo indeterminato dell'Università degli Studi dell'Aquila che siano in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) conoscenza della lingua tedesca come madrelingua;
- 2) comprovata esperienza nella traduzione scientifica dall'italiano al tedesco;
- 3) competenza in filosofia dell'illuminismo tedesco, ermeneutica e teoria della probabilità.

Le domande di ammissione, sottoscritte dai candidati a pena di esclusione, dovranno essere presentate direttamente o pervenire a mezzo di raccomandata A/R, al seguente indirizzo: **Segreteria Amm.vo-Contabile del Dipartimento di Scienze Cliniche Applicate e Biotecnologiche** - via Vetoio (coppito 2) CAP 67100 L'Aquila - entro e non oltre **sette** giorni, a decorrere dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso nell'Albo Ufficiale e sul sito internet di Ateneo.

Saranno escluse le domande consegnate o pervenute al Dipartimento oltre tale data, anche se spedite antecedentemente e pertanto, non farà fede il timbro dell'ufficio postale di spedizione ma la data di ricezione della domanda presso il Dipartimento.

Nella domanda i candidati devono dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome
- b) data e luogo di nascita
- c) residenza
- d) codice fiscale



- e) possesso dei titoli e delle competenze richiesti;
- f) domicilio o recapito, completo di codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse eventuali comunicazioni;
- g) struttura di appartenenza
- h) di non avere un rapporto di coniugio o grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Responsabile del Progetto/Programma di ricerca, con la Rettrice, con il Direttore Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;

Alla domanda i candidati dovranno allegare, in carta libera, i seguenti documenti:

- Curriculum vitae firmato e datato;
- Dichiarazione sostitutiva di atto notorio (all.2);
- Titoli in originale o in copia conforme (esclusivamente per i titoli che non possono essere autocertificati);
- Nulla osta rilasciato dal responsabile della struttura di appartenenza o copia della richiesta di nulla osta;
- Copia di idoneo documento di riconoscimento in corso di validità.

Il possesso dei requisiti di ammissione alla selezione, gli elementi riportati nel curriculum vitae e i titoli possono essere attestati anche mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ovvero con dichiarazione sostitutiva di atto notorio.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva. L'Amministrazione può disporre in ogni momento, con decreto motivato, l'esclusione dalla procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione ed il motivo della stessa sono comunicati al candidato a mezzo Raccomandata con avviso di Ricevimento.

ART. 5 – CAUSE DI ESCLUSIONE

Non possono essere sanate e determinano, pertanto, l'esclusione dalla selezione le seguenti omissioni:

- omessa, incompleta ed erronea indicazione delle generalità del concorrente (cognome, nome, luogo e data di nascita), qualora non siano desumibili dalla documentazione eventualmente prodotta;
- mancata sottoscrizione della domanda di ammissione alla selezione;
- omessa indicazione della selezione alla quale si riferisce la domanda di ammissione;
- presentazione oltre i termini di scadenza indicati nel bando di selezione;
- mancanza della fotocopia di valido documento di identità.

6. COMMISSIONE GIUDICATRICE

La valutazione sarà effettuata da una Commissione giudicatrice nominata dal Direttore Generale, composta da un membro con funzioni di Presidente, da un membro con funzioni di componente e da un membro con funzioni di segretario.

Si procederà alla valutazione anche in presenza di una sola domanda, a condizione che sussistano i requisiti di ammissione del candidato.

7. MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA SELEZIONE E TITOLI VALUTABILI

La valutazione di idoneità sarà basata sulla valutazione del curriculum, dei titoli posseduti e su



un colloquio.

ART. 8 GRADUATORIA GENERALE DI MERITO

La Commissione Giudicatrice formulerà la graduatoria generale di merito.
A parità di punteggio sarà preferito il candidato più giovane di età.

ART. 9 TRATTAMENTO DEI DATI

I dati personali forniti dai candidati ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 saranno trattati a raccolti presso l'Università degli Studi dell'Aquila, per le finalità di gestione della presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della partecipazione alla procedura, pena l'esclusione dalla selezione.

ART. 10 RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi del disposto dell'art. 5 della legge 07.08.1990, n. 241, Responsabile del procedimento è il Responsabile della Segreteria Amministrativo-Contabile del Dipartimento di Scienze Cliniche Applicate e Biotecnologiche _ dott. Gianluigi Giordani - Università degli Studi dell'Aquila - Via Vetoio Coppito 2 CAP 67100 - L'Aquila

Art. 11 Pubblicità

Sarà data pubblicità mediante affissione nell'Albo Ufficiale dell'Università degli Studi dell'Aquila presente sul sito di Ateneo www.univaq.it ai seguenti atti della selezione:

- a) avviso di selezione;
- b) decreto di ammissione dei candidati alla selezione;
- c) decreto di nomina della Commissione giudicatrice;
- e) decreto di approvazione degli atti della selezione.

Il presente avviso viene pubblicato anche sul sito web di Ateneo all'indirizzo www.univaq.it.

L'Aquila, 10 OTT. 2017



IL DIRETTORE GENERALE
Dr. Pietro Di Benedetto

Data di pubblicazione all'Albo Ufficiale: _____

Data di scadenza: _____

Unità Organizzativa Responsabile: ___ Dip. Scienze Cliniche Applicate e Biotecnologiche - e-mail: discab.sac@strutture.univaq.it
Responsabile: Gianluigi Giordani - tel: 0862432122

Per eventuali informazioni rivolgersi a Gianluigi Giordani ___ - tel: 0862 432122 - fax: 0862 43 3523

Università degli Studi dell'Aquila -

Dipartimento di Scienze Cliniche Applicate e Biotecnologiche _ Viale Vetoio Coppito 2 - 67100 L'Aquila

A